

M. Laaksonens möbelaflär,

Ryska kyrkogatan 30, 109
rekommenderar sitt rikhaltiga och välsorterade lager af möbel, möbelytter, järnsängar och madrasser.

— **Församlingarnas begravningsplatser.** Senaten har bifallit till utvidgandet af St Bertils och Lundo församlingars begravningsplatser.

— **Förordning om polisens underhåll i städer med fullständig poliskammare.** Hans Majestät Kejsaren-Storfursten har på framställning af kejsarliga senaten för Finland under sin vistelse i Peterhof den 16 juli 1903 till förklaring och komplettering af beträffande lagrum i nåder förordnat:

1) Alla enligt stat till underhåll af polisen i städer med fullständig poliskammare anslagna medel skola utanordnas af regeringsrättningar.

2) Städnas bidrag till polisens underhåll skola inlevereras till kronan.

3) Kejsarliga senaten för Finland eger efter öfverenskomme med landets generalguvernör utfärda närmare bestämmelser för tillämpning af denna förordning.

— **Förklaring att afgifvas inom sju dagar** har senaten på befallning af hans excellens generalguvernören affordrat borgmästaren i Björneborg, friherre *Harald v. Hellens*, emedan denne icke efterkommit honom meddelad befallning att inom tre dagar ansöka om afsked från sin tjänst. Förklaringen gafs inom den bestämda tiden, som utgick i måndags. (Sat.)

— **Finska varumärkens anmälning i kejsaredömet.** "Regeringsbudsbevisaren" meddelar, att riksskattverket, som i de förenade industri-, vetenskaps- och handels-, lag-, civil- och ecklesiastik- samt riksekonomidemententens afvensom vid allmänt plenium granskad finansministeriets framställning rörande ordningen för finska varumärkens anmälning i kejsaredömet bl. a. uttalat som sin åsikt, att industri- och handelskarens i storfurstendömet Finland varumärken som i vederbörlig ordning blifvit inregistrerade af den lokala industrirelsen på grund af nådiga förordningen om varumärkens skydd den 11 februari 1889 och den 9 januari 1903, böra mottagas till anmälning af finansministeriets industrifärdelning enligt nädligst stadfästade reglerna om varumärken af den 26 februari 1896.

Hans Majestät Kejsaren-Storfursten har den 25 maj 1903 stadfäst riksskattverkens betänkande.

Åbostad och län.

— **Domarekåren.** Sedan häradshöfdingen i Borgå domsaga *Jakob Edvard Hållfors* den 8 innevarande juli i nåder beviljats afsked från dess häradshöfdingstjänst, har Åbo höfrätt den 16 i samma månad förordnat hofrättsaukultanten, jurisutrikesvekandidaten *Alexander Wilhelm Gadolin* att tillsvidare och intill dess vikariatet för sagda häradshöfdingstjänst hunnit i vederbörlig ordning besättas, handhafva domareämbetet i sagda domsaga.

Emedan vicehäradshöfdingen *Vilho Waldemar Roslöf*, hvilken härförinnan förordnats att förestå häradshöfdingstjänsten i Littis domsaga för sjuklighet anhållit att vara från nämnda uppdrag befriad, har Åbo höfrätt den 18 i denna månad förordnat hofrättsaukultanten, jurisutrikesvekandidaten *Emil Sandelius* att tillsvidare, dock ej öfver tre månaders tid, handhafva domareämbetet i berörda domsaga.

Häradshöfdingen i Mäntskäl domsaga *Herman Broman* har erhållit tjänstledighet från och med den 21 innevarande juli till den 21 förstkommande augusti samt auskultanten *Reinhold Cyrus Wallén* förordnats att under tiden handhafva domareämbetet i denna domsaga.

Häradshöfdingen i Tyrviss domsaga *Mikael Paavali* har likaså undfått tjänstledighet från och med den 27 i denna månad till den 27 förstkommande augusti samt vicehäradshöfdingen, filosofiemagist. *Karl Hugo Victor Appelqvist* förordnats att under tiden handhafva domareämbetet i sistsagda domsaga.

— **Attio år** fyller i dag den celebre landskapsmästaren *Cesar de Cock*, född i Belgien den 28 juli 1828 och

sedan ett tiotal år bosatt i Gand i sitt fadernealand, efter att tillförene hafva tillbragt långa tider på andra orter, bl. a. i Paris. Professor de Cock, som utbl. ett stort antal högt skattade landskapbilder i en för honom personligen kunnande stämning och stil, har afven i Finland blifvit uppmärksam, emedan han, sedan 1880 gift med en finska, född *Julia Stigzelius*, begåfvad målarinna och hemma från Åbo, då och då hitändt prof på sin framstående konst. Åbo konstförening har särskildt vid sina utställningar haft taflor af Cesar de Cock att uppvisa. Den äldre målaren har alltförfärande, trots sin höga ålder, bibehållit sitt intresse för landskapsmålnen och sin förmåga att gifva den uttryck. Hans unga dotter, fröken *Elisabeth de Cock*, har också till utställningarna i Åbo sändt prof på sin konst.

— **Eftermäle.** Å Fagnäs i närheten af Kuopio beröfvade sig filosofiemagistern *Johannes August Blankett* såsom i går nämndes lifvet den 16 ds uti en ålder af 38 år.

Hbl. skriver om den afidne:

Född i Helsingfors blef den afidne student 1885 och graduerades inom fysisk-matematiska sektionen år 1892. Ehuru han af ekonomiska skäl sedan en följd af år var bunden vid telegrafverket i egenskap af distriktsmekaniker och därjämte translator uti ryska vid senaten, låg dock hela hans lifsanslagning så föga för tjänstemannabanan. All småsint täljan och tränga vyer voro honom främmande. I sin hälsas dagar en lika vänsäll och trofast kamrat som klartänkt och energisk arbetare hängaf han sig på lediga stunder med hela sin själ åt vetenskapliga studier, främst på det matematiska området, inom hvilket han ägde en vidsträckt och också ännu något splittrad beläsenhet. Denna djupa kända konflikt mellan brödrarvet och de ideellare intresserna förtog honom afven hans sträfvens frukter och bröt omsider den för så kraftfulla mannens sinne. Döden, som han under sitt tvååriga sjukdomstillstånd så ofta förgäfvat sökt, har nu slutligen befridande lyktat *Johannes August Blanketts* sorgliga lefnadssaga, i dess vår rikare på förhoppningar än mångens.

I vännernas krets skall hans minne ännu länge leva varmt och kärt.

— **Jordafärd.** Stöftet af hädangångne senatskanslisten *Vilho Ferdinand Vitikala* föreför i tisdags från patologiska inrättningen i Helsingfors till järnvägsstationen. Den blomstermyckade likstaden bars till likvagnen af anförvänder och tjänstekamrater till den hädangångne. På kistan nedlades flera vackra blomsterkransar och buketter. Bland de förstnämnda märktes en stor och praktfull kran, på hvars band lästes, att den var skänd af sörjande tjänste- och arbetsskamrater. Kransen nedlades af protokoltssekreteraren i senatens ecklesiastikexpedition *S. Aejmelæus*, och till den afidnes minne talade därvid senatskanslisten *Karl Malin*. Liket afördes med Björneborgståget. Jordfästningen egde i går rum uti den hädangångnes hembygd, Kumo socken. (Hbl.)

— **Hedrade trojänare.** I våra tider, egande i allmänhet åt missnöjet, är det ganska sällsynt att tjänare så länge stanna på ett och samma ställe att de hinna göra sig förtjänta af de belöningar, som i finska hushållnings-sällskapets vägnar pläga utdelas för lång och trogen tjänst. Desto vackrare framstår därför den akt som efter guds-tjänstens slut i söndags förrigick i Åbo kyrka. Då utdelades nämligen åt 19 af Kauttua bruks smeder, fogdar och andra arbetare hushållnings-sällskapets silver- (15 st.) och bronsmedaljer (4 st.) för långvarig och trogen tjänst. Den äldsta har varit anställd i brukets tjänst icke mindre än 63 år, den yngsta 19 år.

På söndag eftermiddag voro de 19 trojänarna jämte hustrur inbjudna till en enkel festlighet, hvarvid förstnämnda ren *Harald Borg* på brukets egare, kommerserådmannen *Eva Ahlströms* vägnar till dem öfverlämnade penninggratifikationer, tackande dem för deras trogna och långvariga arbete. (B. T.)

— **Sjöfarten.** F. Å. A:s ångare *Vesta* anlände i går middagstiden från Antwerpen via Helsingfors med c. 150 tons last till Åbo. Största delen af lasten, som utgjordes af fosfat och styckegods, hade upplossats i Helsingfors. Efter slutförd lossning skall ångaren här intaga träläst.

Tyska ångaren *Umed* anlände i går middagstiden direkte från Hamburg med i det närmaste full styckegods, hvaraf endast c. 90 tons till Åbo. Med återstoden af lasten afgår ångaren till Helsingfors.

— **Till representant** vid de finska arbetarenas allmänna partimöte, som detta år förrigick i Forssa i början af augusti, har Björneborgs arbetareförening utsett arbetaren *Antti Mäkelin* samt till hans suppleant *Johan Jokinen*. (Kans.)

— **Konkursmål.** Egaren af Björneborgs bruk i Dragsfjärd kapell ingenjören *William Fagerström*, hvars egendom upplåtits till konkurs, har afvikit landet och genom annons i de officiella bladen kallats att vid uttima ting i Kimito sockens samt Dragsfjärd och

Västafjärd kapellers tinglag i Mellanfjärd boställe i Kimito kyrkoby den 8 nästkommande september inför häradsrätten sig inställa för att i saken svara och beediga staten i sitt konkursbo.

— **Vattnets temperatur** var i går vid siminrättningen i Lilla Bocken + 18° C.

— **Lotterier.** Hans Excellens Generalguvernören har bifallit till hållande af följande lotterier: *Martha Westers* m. fl. för underhållande af ett läsebibliotek samt för anskaffande af beklädnad åt fattiga folkskolebarn i Björneborg; *Nagu* syförening för anskaffande af beklädnad åt fattiga folkskolebarn; för befrämjande af diakoniss verksamhet inom Pargas kommun och Hvittisbofjärdens frivilliga brandkår för anskaffande af brandredskap.

— **Expropriationsärendet fullbordadt.** Medels utslag af den 14 dennes har guvernören sedan de ersättnings, hvilka skulle erläggas jämlikt guvernörens i länet den 16 sisidne april gifna utslag angående expropriation af mark för en bilväg från Pihlava ångsäg i Kokemänsaari by i Björneborgs landsförsamling till Pihlava haltpunkt i Björneborg—Mäntyluo järnväg, blifvit vederbörligen nedsat, förklarad sagda expropriation fullbordad.

— **Fastställda stadgar.** Guvernören har fastställt stadgar för föreningen Vähäviskisten Osuusliike i Hiittis socken.

— **I mät dömd fastighet.** Genom utslag af den 14 dennes har Guvernören i anledning af landhushållaren *A. M. Söderholms* från St Marie socken anhållan dömt i mät bonden *J. E. Johanssons* egande Nedergård skattehemman i Pettis by af Pargas socken till gåldande af *A. M. Söderholms* in-tecknade fordran.

— **Amorteringslån.** Eura kommun har berättigats att för förbättrande af den obestatta befolkningens ekonomiska tillstånd upptaga ett 10,000 marks amorteringslån på längre återbetalningstid än tio år.

— **Aftonsamkväm.** Guvernören har bifallit till Arbetareföreningens i Wehmo socken anhållan att under detta år föranstalta 3 aftonsamkväm.

— **Tryckfel.** I gårdagens nummer omtalades såsom född den 22 juli *Ernst Lindberg*, bör vara *Ernst Lönnberg*.

Kufvudstaden och hemlandet.

— **Skolvärket.** Till lektor vid finska reallyceet i Helsingfors har definitivt utnämns lektorn vid reallyceet i Nyslott *K. J. Forsman*.

— **Seminarierna.** Till kollega i gymnastik, hygien och kalligrafi vid seminarium i Jyväskylä har definitivt utnämns med. kand. *H. A. Rikola*.

— **Apoteken.** Privilegiet af apoteket i Mäntylharju har öfverflyttats af provisor *E. A. Domander*.

— **Samskolan i Hangö.** Vid samskolektionens sammanträde i måndags valdes till föreståndare för nästa läseår fil. mag. *J. E. Pahlman*, anställd som lärare i religion och finska. Till föreståndarinnan i st. f. den nuvarande, hvilken önskat afgå från befattningen, utsågs fil. mag., fru *S. Pahlman*, anställd som lärarinna i främmande språk i högre klasser. (H.)

— **Rektor Rosendal** har enl. Pl. för afsikt att bosätta sig i Amerika.

— **Från guvernören öfver Wassa län** har till magistraten i Wassa ankommit följande skrivelse, daterad den 18 juli 1903:

"Emedan till min kännedom kommit, att stadsfullmäktige i Nikolaistad till kontrollent för Wassa maldrycks-utskänkings- och utmutteringsaktiebolog valt hofrättsnotarien, friherre *Erik von Troil*, så anmodas magistraten härigenom fördersamast hit anmäla om bemälda Troil blifvit vald till irragavarande tjänst, och om så är, icke tillåta honom vidtaga någon befattnings med till sagda kontrollantjänst hörande göromål, förrän magistraten enligt 5 § af Nädiga förordning för den 20 mars (2 april) 1903 angående åtgärder för vidmakthållande i Finland af den stateliga ordningen och det allmänna lugnet, för Troils väljande härstädes sökt och erhållit fastställelse, samt afgifva förklaring öfver den ursaklitenhet magistraten låtit komma sig till last, därigenom, att magistraten försummat att jämlikt ofravsagda förordning anhålla om fastställelse af sagda val." (Wbl.)

— **Stadsfullmäktiges antal i Gamla Karleby.** På grund af befolkningens i staden tillväxt och arbetarens väknade intresse för kommunala angelägenheter väcktes af stadsfullmäktiges i Gamla Karleby ordförande dr. *Staudinger* vid stadsfullmäktiges senaste sammanträde förslag, att fullmäktige måtte hos magistraten anhålla om utlysande af rådhustämman för ökande af antalet stadsfullmäktige till femton. Förslaget godkändes och beslöts, att i frågan anse protokollet genast justeradt på det ärendet må hinna afgöras före valen i höst och de nya fullmäktige således redan från inkommande års början kunna intaga sina platser i kommunalförvaltningen. (Öb.)

Tavastehus frivilliga brandkårs 30-års fest firades söndagen den 19 dennes.

Kl. 7 f. m. samlades kårmedlemmarna vid kårens redskapshus samt aftagade med musikkåren i spetsen till begravningsplatsen för att bringa afidna kårmedlemmar sin hyllning. Därefter tågade kåren tillbaka till sitt hus, hvarest en enkel frukost intogs. I festen deltog afven representanter för andra kårer i landet. Kl. half 4 samlades kårens ånyo och aftagade till torget, hvarest hölls offentlig uppväsning. Därpå satte sig kåren i rörelse till den egentliga festplatsen, stadens park. Här höll kårens ordförande ett hälsningstal och utdelade hedersmedaljer åt kårmedlemmar för långvarig tjänst i dess led. I förening med festen hölls flere mindre täflingar. Festprogrammet upptog afven ett teaterstycke, "Terveellinen om tulen voima". Kl. 9 återvände man till staden, hvarest ett antal kårmedlemmar intogo kvällsvard i teaterkaféet. Ledsamt nog var vädrat under hela dagen regnigt.

— **Till t. f. notarie** vid polis-kammaren i Wiborg har antagits öfverkonstapeln vid detektiva afdelningen *Toivo Saarni*ho.

— **Emigrationen.** Med "Urania" afreste senaste lördag från Hangö 65, med "Poseidon" i tisdags 15 och med "Arcturus" i går 251 emigranter.

Smånotiser.

— **Från affärsvärlden.** Konstituerande bolagsstämma hölls i Ekenäs i måndags af aktionärerna i "Aktiebolaget Ekenäs Yllevarufabrik Osakeyhtiö". Till bolagets väkställande direktör valdes fabrikanten *A. Th. Pettersson* och till direktionsens medlemmar utsågs fabrikanten *V. Klärch* samt ingenjören *G. Candolin*. Till suppleanter utsågs handl. *Emil Österholm*, (väkställande direktör) samt direktör *Osk. Tenkén* från Tammerfors. Till revisorer utsågs handl. *C. Grell* och konsul *Frans Höijer*, med suppleanter godsägaren *E. J. Roman* och disponenten *K. Vallema*. — V. N.

— **Självmord.** I tisdags kl. 12-tiden kastade sig en mansperson från bron som leder öfver Imatra ned i fallet. Af en räkning som påträffats framgår att själfsplillingen heter *Janne Holm* och är hemma i Wiborg. Närmare upplysningar saknas ännu. — V. N.

— **Död på gatan.** Kl. 1-tiden natten mot söndagen påträffade en vaktmästare på Heleegatan i Helsingfors en bättre klädd mansperson liggande, såsom han tyckte sig finna, liflös. Han anmälde händelsen af första polistationen, hvarpå mannen transporterades till kirurgiska sjukhuset. Här konstaterades ytterligare, att han var död. Att döma af en kottasitt i den afidnes bakhufvud, torde han ha fallit baklänges omkull på gatan. Liket har förts till kommunala likhuset i Ålkärr för att undergå obduktion. Af de papper mannen bar på sig framgår, att han var svensk undersått, musikern *Karl August Reinhold Vesterberg*, hemma från Stockholm, gift och 38 år gammal. — Hbl.

Literatur och konst.

— **Ny litteratur.** Å. T. tillsänd: fr. *Hagelstams* aktieföreläsning:

Land och Folk, illustrerad jordbeskrifning af *J. E. Rosberg*, e. o. professor. Häft. 3. Pris 1 mk 40 p.

fr. *Alex. Lundström i Helsingfors*: *Kort öfversikt af svenska språkets grammatik* för finska bottensskolor och fruntimmersskolor, utarbetad af *Ralf Saven*. Pris 1 mark 25 p.

Telegramm Å. T.**Dödsfall.**

BERLIN, 22 juli. Den kände socialpolitiske medlemmen af underhuset *Rosioke* har plötsligt afidit i en ålder af 58 år.

Från Serbien.

BELGRAD, 22 juli. Vid konung *Alexanders* graf egde i går en högtidlig själslässa rum. Utom prästerskapet var ingen närvarande. Konung *Peter* hade föregående dag aflagt ett besök vid grafven.

Turkiet och Bulgarien.

SOFIA, 22 juli. Bulgariiska regeringen har ånyo i Konstantinopel anförat klagomål öfver att truppkoncentrationer vid den turkisk-bulgariska gränsen fortvara.

Jordbäfnings i Väst-Indien.

St THOMAS, 22 juli. I går inträffade en häftig jordbäfnings på ön St Vincent. Underrättelse har ej ännu inlupit om huruvida vid jordbäfnings människolif gått förlorade.

Påfvens fränfalle.

PARIS, 22 juli. Delcassé hade i går en konferens med påfve

nuntien. Konferensen varade i en timmes tid.

ROM, 22 juli. Kardinalkongregationen har till provisorisk statssekreterare utsett den 40 år gamle sekreteraren vid konsistoriet monsignore *Val*.

ROM, 22 juli. I går togs för Vatikanska museets räkning en dödsmask af den afidne påfven. Påfvens lik kommer efter dess balsamering att utställas på lit de parade i tronsalen.

Häktad finansman.

NEWYORK, 22 juli. Gresser, organisator af fartygstrusten, en svärson till *Vanderbilt*, har häktats för försnillning och bedräglig konkurs.

Från Skandinavien.

— **En ny Svenske bestild.** Ett konsortium, bestående af sju för saken mycket intresserade personer, har i dagarna bildats, och detta konsortium har af kapten *Unge* beställt en ny ballong af samma typ som *Svenske*, ehuru något mindre samt utan skyddstält. Att man beställt en något mindre ballong och utan skyddstält bebor endast på sparsamhetshänsyn, hvilka man hyst så mycket hellre som förhoppningar finnas att i en icke alltför afägsen framtid kunna förskaffa sig en verklig långfärdsballong. Den nu beställda nya ballongen är på 1,000 kubikmeter, medan *Svenske* n:r I var på 1,550. Det blir således en frifartsballong af medelstorlek, och dess namn blir *Svenske II*. Kapten *Unge* har redan till den fabrik, där den förra *Svenske* tillverkades — *Continental Caoutchouc & Guttapereha Compagnie* i Hamburg — inlämnat beställning på den kauschukerade väfven till omhöljet, hvilket skall blifva af alldeles samma beskaffenhet som den förra *Svenske*. Det är meningen att ballongen skall vara fullt färdig i slutet af nästa månad, hvarefter uppstigningarna taga sin början. Underhandlingar om tillåtelse att upptäga från Skansen ha egt rum, och dr. *Hazellius* har ej ställt sig afvisande häremot. Alltså ännu en "attraction" till de många andra på Skansen.

Svenske II, liksom det konsortium hvilket bildats för dess anskaffande och som fortfarande kommer att ha ballongen om hand, har intet gemensamt med *Svenske* aeronautiska sällskapet.

En blick i framtiden.

År 1763, således samma år som Preussen afslutade sitt 7-åriga krig med Österrike och England sitt stora kolonialkrig med Frankrike, företog sig en spekulativ engelsman, med ledning af dessa tilldragelser, att räkna ut huru världen borde komma att ställa sig i framtiden. Han nedlade sina idéer i en bok, som han gaf titeln "Georg VI:s regering, 1900—1925. En profetia, skriven 1763".

Man kan icke fråkänna den originelle förtätern en viss framtidsblick, om han också i vissa fall räknat fel — lyckligtvis, kunde man tillägga. Så, för att börja med Skandinavien, låter han detta jämte Finland ha kommit under rysk spira. Vidare har Ryssland ingått allians med Frankrike, hvarest förtätern dock låter *Bourbonerna* sitta i orubbadt bo. Nå, det var ju icke så lätt att förutse franska revolutionen tretio år i förväg, och i fråga om alliansen har han varit sannspödd. Herraväldet i Tyskland har öfvergått från *Habsburgerna* till *Hohenzollernarne*; förf. har förstätt att draga ut sjufåriga krigets konsekvenser riktigt. Men han ger sig något djärf i i detaljerna, då han på tyska tronen år 1903 placerar *Fredrik IX*, "en svag härskare, som alldeles står under sin gemäls toffel". Italien har blifvit en enhet under en konung, och påfvens världsliga makt är afskaffad: i denna punkt borde *Pius IX* och *Leo XIII* ha varit kloka nog att taga lärdom af den framsynte tecknatydaren. England slutligen har utvecklat sig på det kraftigaste. De siffror som han anför som prof härpå visa emellertid huru föga en man på hans tid kunde sätta sig in i de utvecklingsmöjligheter som det följande århundradet skulle bringa i dagen. "De britiska kolonierna i Nordamerika", yttrar han, "ha år 1920 11 miljoner invånare" — en siffra som han tycker sig ha tagit till riktigt rundligt. Redan år 1900 hade, som bekant, *Förenta staterna* och *Kanada* öfver 75 miljoner. I alla fall har han i många fall visat ett förvånande skarp-sinne. Undras, i fall någon nu toge sig för med att spå 150 år i framtiden, huru pass mycket af hans förut-sägelser skulle slå in så bra.

Från andra land

— **En ridt från Tientsin till Konstantinopel.** Enligt telegram från Konstantinopel har en tysk löjtnant *Salzmann* anländt dit efter att ha ridit hela vägen från Östasiens kust. *Salzmann* red från Tientsin i januari, beledsagad endast af en kinesisk tjä-nare, och har sedan ridit genom Kina, öfver Pamir och genom Turkestan samt vidare fram till Bosporen.

— **Grevinnan Montignoso.** Som bekant har prinsessan *Louise* af Toskana nu fått sig tilldeladt namnet och titeln grevinnan *Montignoso*. Hårom skriver *Neue Fr. Presse*: Kronprinsessan *Louise* hade i sin sida afstätt från alla privilegier som tillkommit henne i egenskap af medlem af *Wettinska* huset, och kejsar *Frans Josef* i sin sida tagit ifrån henne alla företrädesrättigheter, som tillfallit henne som medlem af det kejsarliga huset. Då skilsmässan skedde på grund af förseelser som kronprinsessan begått, så hade kronprinsens rätt att fråntaga sin forna gemål hennes namn som hans maka. Sålunda stod prinsessan egentligen utan namn och titel, och kungen af Sachsen har, utan tvifvel i samråd med hofvet i Wien, velat ha ett slut på detta sakernas tillstånd. F. d. kronprinsessan kan, som man vet, icke återvända hvarken till Tyskland eller Österrike-Ungarn, och det är antagligt att hon kommer att taga ett varaktigt uppehåll i Frankrike. Intetdera af de båda hofven skulle önska att prinsessan bar ett namn som syftade på hennes sambö-rihet med dem, och afven beträffande hennes barn var det af nöden att ge henne ett namn som fullständigt beto-nade hennes sönderslutande af familje-banden. Sålunda valdes namnet grev-innan *Montignoso* och genom detta har prinsessan kommit i besittning af en rang, som ger henne tillräde till de högsta kretsar. Namnet *Montignoso* har man fått tag i med anledning af att f. d. kronprinsessans far, storhertigen af Toskana, eger ett slott med detta namn.

Anekdoter om Leo XIII.

Den bekante franske journalisten *Hugues le Roux* berättar följande anekdoter om den döende påfven.

Då påfven ännu var kardinal *Pecci* var han närvarande vid en frukost, som gafs i ett romerskt patricierhus, i hvilket medlemmarna af den hvita och svarta världen röde sig utan att närmare blanda sig med hvarandra. Till gästerna hörde och den rika aristokraten greve *X*. Denne herre drog en praktig snusdosa ur fickan och visade den för sina sköna grannar. Damerne fnissade högljuddt, då de fingo se den utmanande och lasciva bilden på dosans lock. Alla trängde sig fram för att få se dosan, som nu gick ur hand i hand. Den var hällen i 16:e århundradets smak — på locket stod en naken kvinna, som förläddes af henne omgifvande amuretter, som föreställde döds-synderna. Då dosan kom i kardinal *Pecci*s närhet gaf greve *X*. genom allehanda tecken gästerna att förstå att han ville ha henne tillbaka.

— Ge hit min dosa, sade han halfhögt, den är ingenting för hans emine-nens. Naturligtvis sade han detta blott för att uppväcka kardinalens nyfikenhet och för att få njuta af dennes "sittliche Entrüstung". Kardinalen hade redan då med orden "hvarför skulle dosan ej vara någenting för mig" fått den i hand och betraktade kvinnobilden på locket med en kännare leende. Därpå sade han menlöst, utan att i sina ord inlägga ens en antydning om ironi eller elakhet: "Det är väl fru grefvinnans porträtt?"

Leo XIII hade utnämnt sin släkting, greve *Pecci*, till chef för det påfliga Nobelgardet. Greven var en ståtlig man, som tog sig utmärkt ut i uniform, men hade (och har kanske än) det felet att spela mycket och förlora mer och oftare än hans ringa medel tillåta honom. Slutligen förklarade sig den an-nars icke just frukostige påfven beredd att betala hans spelaskulder, men tillfogade att han tänkte göra det endast en gång, emedan han kunde använda Peterspenningen bättre. Greve *Pecci* lofvade högtidligt att aldrig spela mer — men det gick med detta löfte som alla dylika: de gifvas, men hållas i allmänhet icke. Greven spelade och förlorade ånyo.

Men då han väl kände sin påfliga farbror och visste att han en andra gång icke skulle så lätt kunna röra honom med sina böner, utfunderade han för att få mynt en list som säkert varit den gamla "commedia dell'arte" värdig. En morgon sände han sin sköna gemål till påfven. Grevinnan badade i tårar och sade:

— Helige fader och vördade onkel, måste man betala sina skulder? — Ja, alltid, svarade påfven. — Helige fader, ni vet kanske redan att min man varit svag nog att åter spela och att han igen förlorat? Påfven tycktes als ej höra på utan med intresse betrakta en fluga, som kröp på fönsterbrädet. Men grevinnan fortfor:

Larssons Möbelmagasin

Största lager af moderna möbel, möbelytter, järnsängar och madrasser samt vishermöbler m. m., Eriksgr. 15, telef. 303.

— Helige fader, jag har, som ni väl vet, en mycket vacker röst. Man har fått veta i hvilken förlägenhet vi befinner oss, och en teaterdirektör har gjort mig ett mycket gynnsamt engagementsförelägg. Jag skulle uppträda offentligt här i Rom. — Skulle ni, helige fader, ge er tillåtelse härtill? Grefvinnan hade låtit sina ord falla droppvis och betraktade nu påfven förstulet för att iakttaga effekten. Hon hade beräknat att han skulle rygga tillbaka bara vid tanken på att en hans släkting skulle beträda tiljan, bli vred och för att förhindra skandalen betala skulderna, men påfven förhöll sig lugn. Hon tillade då något osäkert: — Jag är beredd på att bringa detta offer, ty jag ser intet annat sätt att betala min makes skulder.

Leo XIII såg nu för första gången på henne och sade mycket mjukt och vänligt: — Det är rätt, min dotter. Jag beklagar bara att jag ej kan få på teatern och höra dig sjunga.

Småplock.

— En duell på svafvelsyr. Två arbetare i den spanska staden Lugo voro hvarandagen sysselsatta med att putsa katedralens bronsportar, hvartill de bl. a. använde svafvelsyr. Under arbetet kommo de i tvist och den ene gaf den andre en örfil. Detta var en dödlig förolämpning, hvarpå de kommo öfverens att på stället utkämpa en duell, hvarvid som vapen skulle användas två flaskor svafvelsyr. De gingo löst mot hvarandra med flaskorna, som krossades, hvarvid innehållet rann öfver dem. De fortsatte emellertid kampen till dess polisen kom tillstades och åtskilde dem. Den enes ansikte var så förstörd af den brännande vätskan att det var alldeles oigenkännligt. Den andra kom bättre undan, men hade dock fått svåra sår på händerna, armarna och halsen.

En nedgrädd skatt.

200 miljoner på en ö.

För några veckor sedan anlände skonerten „Herman“ till Port Jackson med en expedition, som organiserats af ett syndikat i San Francisco och hade till syfte att finna en stor skatt, som skulle ligga dold på en ö i Tahitigruppen. Öns läge var endast bekant af kapt. James Brown, skonertens befälhavare. Fartyget hade emellertid knappast anlänt till Port Jackson, förrän kapten Brown började träffa anordningar för att få fartyget släkt. Men expeditionens öfriga medlemmar protesterade och anlade sak mot honom, i det de häfdade, att han icke ägde rätt att disponera öfver skonerten.

Som svar härpå lämnade Brown följande uppgifter om hur expeditionen kommit till.

År 1822 uppstodo stridigheter mellan Spanien och Peru, och då man fruktade att de spanska kanonbåtarna skulle beskjuta staden Callao, anbragte myndigheterna nationens tillgångar ombord på den amerikanska skonerten „Blach Witch“ under befäl af kapten Smith från Salem i Massachusetts. Skatten skall ha varit värd 200 milj. kronor och utgjordes af juveler, kyrksilver och tunnor med silfverdollar. Smith seglade med sin dyrbara last till en obetydligt känd ö. Han förde dyrbarterna i land, gräfvade ned dem och utmärkte platsen med ett hemligt märke.

På hemvägen utbröt myteri, hvarvid så många fingor sätta lifvet till, att blott kapten Smith och en man af besättningen uppnådde land. Smith reste hem till Salem och invigde där sin son i hemligheten.

„I slutet af 1840“, berättar Brown vidare, „var jag lämnatros på ett fartyg från Newyork, som låg i Kingston på Jamaica, den gången samlingsplatsen för sjöförare. Här lärde jag känna Smiths son. Han var befälhavare på ett vackert fartyg, som enligt förefigande var utrustadt för pirfiske. I verkligheten var resans mål skatten på den lilla ön. Jag fick följa med fartyget, vi funno skatten och förde den ombord på skonerten. Därefter seglade vi till en ö i Tahitigruppen och gräfvade ned den.

Följande natt utbröt på ett mystiskt sätt eld ombord på skonerten. Fartyget brann upp och hela besättningen omkom, utom — jag. Med omkring 20 milj. kr. af skatten återvände jag på en liten jekt till Australien. För att afleda hvarje misstanke från mig slöt jag mig till guldgräfvarna, så att man skulle tro, att det var på det sättet, som jag fått pengarna. Därefter köpte jag en egen drott i Moun Gambier och begaf mig senare till England.

Jag har sedan lefvat som skeppsproviantör, tills jag utrustade denna expedition. När jag öfverunnit de rättsliga svårigheter, som uppstått, är jag redo att bryta upp“.

Politiska nyheter.

Tyske kejsaren och socialisterne.

Vi meddelade här om dagen Reichsanzeigers uppgift öfver partiställningen i Tyskland. Därför framgick, att socialisterne äro ännu starkare, än man med anledning af valens utgång kunde befarat.

De borgerliga partiernas präss uttalar också nu nästan dagligen varningar och uppmaningar till regeringen att icke förbise den fara, som här ligger för den lugna utvecklingen och samhällsfriden, och man undrar särskildt med ifver, hvilken hållning kejsaren skall komma att intaga gent emot socialisterne.

Rykten om kejsarliga uttalanden i detta fall korsa och hvarandra för att sedan dementeras, än gående ut på, att kejsaren skulle vilja tills vidare blott intaga den passiva åskådarens roll, än på att han redan nu skulle ha manat till inskrändning mot det samhällsfarliga partiet.

Staatsbürger Zeitung skriver under rubrik „Kejsaren och socialdemokratin“ sålunda bland annat:

„Hur ställer sig kejsaren till socialdemokratin? Den frågan hör man framställas både högt och sakt, icke blott af klenmodiga och missnöjda, utan i vida kretsar, hvilka nationella och monarkiska sinnelag icke äro något tvivel underkastadt. Dessa frågor ökas af allehanda okontrollerade rykten angående kejsarliga uttalanden med hänsyn till den socialistiska valsegern.

Så har under dessa dagar ett föregivet kejsarord gått igenom prässen, som under Kielevraskan skulle ha följt till Vanderbilt. Kejsaren skulle, enligt detta rykte, ha sagt, att han förutsett den socialistiska valsegern, men icke därför hyser någon farhåga, vare sig för parlamentarismen eller Tysklands världsmäktställning. Enligt detta rykte skulle kejsaren intaga en alldeles passiv och avtalande hållning gent emot socialismen, något som skulle stå i den mest skärande motsats till de principer han förut uttalat i anföranden, hvilka autenticitet är fullt bevisligt.

Alt sedan början af sin regering har kejsaren öppet och otvivelaktigt uttalat sitt kraftigaste ogillande af socialismen. När han den 14 maj 1889 under den stora grufstriden mottog grufarbetarnes deputation, sade han till denna deputation, som anlagt den falska masken af kejsartrogne arbetare: För mig är hvarje socialdemokrat liktydig med en fiende till fosterlandet och riket. Märker jag, att socialistiska tendenser blanda sig i sträjkvrelsen, så kommer jag att inskrida med hänsynslös stränghet och använda all den makt, som står mig till buds, och den är icke ringa.

Man erinrar sig vidare kejsarens stränga ord om detta band af fosterlandlösa individer, man erinrar sig de vredgade uttalanden, som kejsaren slungade mot de socialistiska ledarna med anledning af de socialistiska beskyllningarna mot Krupp. Kort sagt, af alla kejsarens trovärdiga uttalanden framgår otvetydigt, att han inser den socialistiska faran och äfven är sinnad att på det skarpaste bekämpa denna fara.

Men om föga trovärdiga uttryck af kejsaren anföras, så finnes också ett, som han äfven säges ha följt i Hamburg och som förefaller trovärdigare. Det säges, att kejsaren vid en bankett hos sändebudet v. Tschirschki och Bögendorff till honom skall ha sagt: Det socialistiska bandet måste utrotas med eld och svärd. En sådan slapphet, som regeringen under de senaste valen visat, kommer jag för framtiden icke att tåla.

Om också Norddeutsche dementarar detta uttalande och vi äfven för vår del tro, att det icke fallit i precis denna form, så synes oss dock detta kejsarord till sin tendens vida trovärdigare än förut citerade anmärkning, emedan det vida bättre än den motsvarar både förgående uttalanden och hela den anda, som i fråga om socialismen besjälade kejsaren under hans regering.

Man säger, att kejsaren är sin egen kanslär och själf anger riktningen för sin regering. Om någon sin ett energiskt initiativ från kejsarens sida vore på sin plats, så synes det oss emellertid vara det nu beträffande den socialistiska faran. Ett omslag i vår regerings impotenta likgiltighet gent emot den socialistiska propagandan vore i sanning önskvärdt och nödvändigt.

Kejsarens makt är stor, och han har visat, att han på grund af denna sin kejsarliga makt och med stöd af sin energitulla personlighet kunnat åstadkomma och genomföra mycket, som varit önskvärdt och gagneligt. Det bevisar bland annat den nuvarande tyska flottan, som framför allt har kejsarens initiativ att tacka för sin tillvaro.

Liksom under kejsar Vilhelms och Bismarcks tid en appell från kronan till folket aldrig förklingade utan väkran, om den gäldade ökad och bevarandet af Tysklands försvarskraft, om kronan och hennes rådgifvare ansego

någoting nödvändigt för att betrygga vår nationella maktställning, så skulle också nu, det är vår åsikt, en appell från kejsaren finna genöfver öfver alt hos hans tyska folk, om den riktade sig mot fäderneslandets farligaste fiende, folkets sedliga försvarskrafts undergräfvare, den internationella och antinationella socialdemokratien. Ett kraftigt, oförtydligt manande kejsarord, ett kejsarligt budskap mot den lögnaktiga, folkfördärfliga socialistiska propagandan skulle äfven skrämma bort socialismens medkämpar från deras falska väg, skulle väcka de tröga och lata ur deras liknöjdhetsslumner och styrka den nationella skaras mod i kampen mot den under den internationella judendomens farliga ledning stående, det tyska rikets bestånd i yttersta grad hotande socialdemokratien“.

Engelska underhuset.

Engelska trupper i Sydafrika.

Krigsministern Brodrick förklarade på torsdagen i engelska underhuset, att krigsdepartementet och försvarsskottet öfvervägt frågan om, huru stor trupptycka skulle kvarhållas i Sydafrika. Utskottet hade förordat bibehållande af en betydlig stridsmakt därstädes för Indiens skull, i fall af plöteliga tilldragelser där. Regeringen skulle därför föreslå, att 25,000 man skola kvarstanna i Sydafrika. Kostnaden för dessa trupper skulle uppgå till 1 1/2 miljon pund sterling mera än för en lika styrkas underhållande i Storbritannien. Indiska regeringen skulle emellertid uppfordras att öfvertaga en del af de ökade kostnaderna. Engelska regeringen vore af den åsikt, att detta förslags genomförande skulle stärka riket på ett varaktigt sätt.

Beträffande Somalilandet förklarade krigsministern, att man icke hade för afsikt att företaga någon stor expedition. Regeringen trodde, att den förökade engelska styrkan skulle vara i stånd att rikta ett afgörande slag mot mullahn. Denne hade från sin nya ställning i nordöstra delen af Somalilandet icke företagit något angrepp mot de engelska trupperna sedan sitt nederlag i Abyssinien.

Dreyfusaffären.

Nya afslöjanden.

Petit Bleu offentliggör intressanta, tydligen från den beryktade spionen Wessel härrörande afslöjanden, som bidrag till Dreyfusprocessens revision. Utom af Esterhazy skulle hemliga dokument äfven hafva utlämnats till Tyskland af en officer vid artilleriskolan i Fontainebleau. Petit Bleus redaktion säger sig känna namnet på denna officer som den dock blott betecknar med Ft. Wessel angaf honom 1896 för generalstabsofficerarne Lauth och Junck, hvilka 1897 påstodo, att undersökningen mot Ft. varit resultatlös. Wessel bekräftar ännu en gång att „vittnet Czernuskis“ utsagor i Rennes dikterats för Czernuski af kapten Maréchal och den tvekydiga personagen polacken Przyborovsky. Polisagenten Tomps påbörjade undersökning rörande dessa förhållanden stäfdades af generalstaben, emedan Wessel för Tomps hade bevisat falskheten i Czernuskis vittnesmål.

I mars 1900 uppfordrade kapten Maréchal Wessel i Terminshotellet i Naney, under hotelse att slös utlämna honom till de tyska myndigheterna,

att efter Maréchals diktamen nedskrifva en förklaring, den Wessel under tecknade med samma signatur „K“, hvilken han begagnade som tysk spion. I denna förklaring, hvilken nationalisten Alphonse Humbert den 29 maj 1900 uppläste i deputeradekammaren, måste han intyga att Czernuskis Dreyfusfiendliga vittnesmål i Rennes varit sanningsenligt.

Enligt dessa uppgifter är det alltså närmast kapten Maréchal som är upphofsmanen till den famösa vittnesut-sagan, hvilken kanske mer än något annat bidrog till Dreyfus andra fällande. Äfven skulle han bära ansvaret för Wessels falska förklaring, hvilken föranledde det kammarbeslut i maj 1900, hvarigenom revisionsrörelsen den gången häjdades. Wessels afslöjanden äro dock gifvetvis ej att utan vidare pröfning ta för goda. Redan af hans egna erkännanden framgår ju, att han låter bruka sig till alt och är färdig att intyga hvad som helst och att tjäna alla herrar. Än står han i tysk, än i fransk spionssold, antagligen äfven i bådadera samtidigt, görande affärer i falska eller äkta dokument, än mot än för Dreyfus. En sådan äfventyryres uttalanden måste upptagas med försiktighet, äfven om de vore ägnade att främja en aldrig så god sak. Men naturligtvis är det ingenting som hindrar att de för en gång kunna vara sanna. Alt är möjligt hos dylika mångsidiga existenser, till och med sanningen. Man må hoppas att Wessel denna gång undantagsvis gjort sig till tolk för densamma. Det skulle utan tvifvel kraftigt bidraga till revisionens framtingande.

Telegram ur senaste post.

Ministerkrisen i Spanien.

MADRID, 19 juli. Villaverde har förelagt konungen följande ministerlista: greve San-Bernardo — utrikesminister; Buganai — justitieminister; Bezada — finansminister; general Martiteg — krigsminister; Estram — marinminister; Garcia Alix — inrikesminister; Osana — undervisningsminister; Gasset — äkerbruksminister. Konungen godkände denna sammansättning af kabinettet och utnämde Villaverde till ministerpresident. I morgon afsläga ministerna eden.

Enligt ett senare anlänt telegram torde denna förteckning på de blifvande ministerna ännu icke få anses som definitiv.

Engelska konungaparets ir-ländska resa.

LONDON, 20 juli. Konungaparet anträdde i dag eftermiddag resan till Irland, där uppehållet torde komma att vara ungefär tio dagar.

Påfvens efterträdare.

BERLIN, 20 juli. Från Rom meddelas att Gotti parti uppskattas till ungefär 85, medan Vanutelli enligt beräkning kan påräkna röster af 19 kardinaler. Gotti skulle alltså behöfva 7 röster till för att erhålla de nödvändiga 40, om man antager att 60 kardinaler deltaga i konklaven. Det är emellertid icke omöjligt att de österrikiska kardinalerna ansluta sig till Gotti anhängare i stället för att understödja Vanutellis kandidatur. Om Gotti icke kan erhålla den nödvändiga majoriteten är det sannolikt att någon ännu i dag alldeles okänd man utgår som påfve ur konklaven.

272

IX

SOLNEDGANG.

Det var en varm natt i maj, en festlig natt hade man kunnat antaga, ty fönstren i jägmästarbostället på ön Lobau strålade af ljus, och på den månbelysta gräslanen utanför rörde sig ett sälskap unge män, hvilka skratt och sång väkte de sofvande fåglarne i de doftande blomsterhäckarne.

*Vous me quittez pour aller à la gloire,
Mon tendre coeur suivra partout vos pas...*

Den friska tenorstimman vibrerande af ungdomlig känsla lät tonerna af drottning Hortensens förlagade romans klinga ut i luften tills de tyktes förläna en tunga åt alla nattens silfvermysterier, dess dolda lif och ljufhet. Likväl bestode äfven ett annat afsteg ackompanjemang helt olik den cittra, som trakterades af en ung bayersk officer, hvilken satt med benen i kors på gräset, det var bruset från den mäktiga Donau, uppsvåld efter månader af regn och snösmältning. Detta oartikulerade brus, som det glada sälskapet knappast fäste sig vid, sade olycksbådande saker i kejsarens öra, där han satt med sänkt hufvud inne i det hus, från hvare fönster ljuset strömmade ut. Ingeniörerna skulle arbeta hela natten för att förstärka pontonbyggnaden, hvilken utgjorde den enda föreningslänken mellan hans avantgarde och hans truppers hufvudstyrka. Huru skulle det gå om floden strödde bättre för Österrike än dess generaler och anföll honom i flanken och afskar hans armée i två delar medan hans avantgarde var upptaget med fienden? En del af hans armée höll, ansikte mot ansikte med österrikarene, Aspern och Essling besatta på Donaus västra strand, en annan stod på den stora ön Lobau, en tredje vid Eberadorf på södra stranden. Äfven i bästa fall måste truppernas öfvergång öfver de smala improviserade broar, hvilka på ömse sidor förenade Lobau med fasta landet, försvigga långsamt. Det var förfärligt detta med-

Handel och sjöfart

Hangö smörnotering.

Ista klass 196 å 202.
II:dra " 181 å 191.
Gäller för smör afskeppadt d. 14 och 15 juli fritt i Hangö enligt officiell Hangö-vikt.

— **Fartygsköp.** Den 13 d:s har ett bolag i Raumo inköpt skonertskeppet *Ingeborg*, måtande 328 reg.tons och nu liggande i Åbo. Priset utgjorde 11,700 mk. Befälhavare å fartyget blir kapt. O. F. Urnberg.

— **Mistlirenen å Gustafs-värn** är numera åter i tjänstbart skick och funktionerade första gången senaste lördag afton, då en tät dimma låg lägrad öfver hafvet. (H.)

Sjöolyckor.

— **Falken** (Å. Björneborg, 18 juli. (Ur B. T.) Falken, den i början af december senaste höst utanför Kallio havererade Kaski-ångaren, hvilken vid Björneborgs mekaniska värkstad undergått en genomgripande remsot, synnerligast hvad akroftv beträffar, afgick den 16 d:s till Kaskö, där målningsarbetet i aktersalongen kommer att slutföras.

Därefter skall Falken vidtaga med sina tur mellan Kaskö och Sundsvall.

— **Ilos** Stockholm, 20 juli. Målet angående sammanslåningen mellan briggen Ilos från Mariehamn i Finland och barkskapet Maria Margareta från Framnäs har af Göta höfrätt den 10 dennes blifvit fastslått.

Mellan ofvannämnda fartyg egde kollision rum natten till den 1 december 1900, hvarvid Ilos erhöit åttalliga skador.

Ilos' fiska rederi instämde med anledning därpå Maria Margaretas befälhavare, sjökapt. J. M. Johansson, till Vesterviks rådhusrätt med yrkande, att, som sammanslåningen orsakats genom vållande af besättningen i Maria Margareta, det måtte vara ålagadt Johansson att med sistnämnda fartyg och dess frakt ersätta de af sammanslåningen föranledda kostnaderna och i sådant afseende utgiva 6,943 kr 84 öre.

Rådhusrätten åttallade rederiets talan, då det icke kunde anes utredt, att ifrågakvarande sammanslåning förorsakats af vållande å Johanssons sida.

Rederiet fullföljde sin talan i Göta höfrätt, som genom dom den 10 juli fastslått öfverklagade utslaget och förpliktat rederiet att ersätta Johanssons kostnader i målet i höfrätten med 80 kr.

— **Ittersum** (Å. Helsingfors, 21 juli. (Ur Hbl.) Haveristen Ittersum, som efter sin grundstötning vid Krysserort undergått reparation i Helsingfors skeppdocka, är nu åter försatt i fullt sjöfärdigt skick och utlöpte den 20 d:s från dockan. Säsom tidigare omnämnts voro haveristens skador rätt betydliga. Den största luckan hade ångaren i fören under stälvén. Kølstråket, som var illa ramponerat, har ersatts med nytt, hvarjämte två nya plåtar insatts i fören och en uttagits och rätsats på babordssidan vore bottenplåtarna dels bräckta, dels starkt inbucklade längs fartygets nästan hela längd. så att tretton plåtar måste ersättas med nya, två uttagas och rätsas. Fyra hafva rätsats utan att uttagas. I slingerkølen å babordssidan har ett nytt, mer långt kölstycke insatts. På babordssidan vore skadorna något mindre, så att där endast fem nya plåtar behöfvt insättas, hvarjämte en plåt uttagits och rätsats och en annan rätsats på platsen. I slingerkølen å denna sida har ett 1 1/2 meter långt nytt stycke insatts. Vidare har ångaren erhållit 45 nya spant och 12 nya bottenstockar. Dessutom har naturligtvis eftersyra af vischnen, bottenventiler, maskineri, propeller m. m. värkstälts. Arbetet har tagit omkring en månad i anspråk.

— **Njord** (Å. West-Hartlepool, 13 juli. Ångaren *Everton Grange*, liggande segelfärdig vid Wharf, har blifvit påseglad och skedad af den från Helsingfors inkommande ångaren Njord. Efter provisorisk reparation afgår Ångaren till Tyne för att där intagas i torr-docka.

— **Ootmarsum** (Å. Helsingfors, 22 juli. (Ur Hbl.) Havererade Ångaren Ootmarsum, som den 17 dennes afgick till assisterad af Finska Neptunbolagets bärgningsångare Protector och Ahti, hade ännu i går på aftonen icke inträffat här. Enligt ingångna underrettelser hade de under haveristen slagna till-ningsplanen i följd af den under färden rå-

Friska Apelsiner

från 1 mk 20 penni duss. till högre priser hos

Rudolf Gardberg.

dande stormen rubbats, hvarför fartygen varit tvungna att anlöpa Loom i och för ytterligare tätning af haveristen. Från sistnämnda ort fortattes resan i går på morgonen, och torde fartygen i dag inträffa här. Ångarens skador skola vara mycket svåra. Sålunda torde den förut i botten hafva ett ca 15 fot långt och 4—6 fot bredt hål, hvarförutom botten längre akterut är starkt inbucklad. Äfven torde en mängd stöttor i rummen hafva gifvit sig. Vid grundstötningen innehade Ångaren full last af prop, af hvilken en del vid tillfället kastades öfver bord. Hela lasten torde ha varit värd 40,000 mk och är assurerad i svenska försäkringsbolaget Aegir. Haveristen skall, såsom tidigare nämnts, undergå reparation i härvarande skeppdocka.

— **Silemt.** Se öfr. skeppsnheter, Ekenäs, — **Vesta** (Å. Helsingfors, 22 juli. (Ur Hbl.) Dä Ångaren Vesta, kapten A. Tengström, i går kl. 2 e. m. lade ut från kajen i södra hamnen för att begifva sig till Åbo, råkade den ut för missödet, att propellern trasslade in sig i ankarkättingarna till det i hamnen liggande moddervärket. För att komma loss måste fartyget anlita bärgningsångaren Rabotalks bistånd. Det fördröades ett styft arbete af bärgningsångarens dykare, och först kl. 6-tiden på e. m. var Vesta klar att fortsätta den afbrutna färden.

Öfriga skeppsnheter.

— **Nystad**, 21 juli. (Ur Uud. San) Ångaren *Gavel*, Camerou, hidsom d. 20 e. s. fr. Petersburg för att lasta sten för Glasgow.

— **Björneborg**, 21 juli. (Ur B. T.) Den 15 d:s anlände d. Mänyltoke Wassa-ångaren *Frej*, Gallenius, fr. Lübeck; d. 17 anlände Fr. drikshamnka galeasen *Sids* fr. Rysland; d. 19 anlände Wassa-ångaren *Carl v. Linné* fr. Stockholm.

I *Båst* hamn ankrade d. 15 d:s svenska skon. *Halmstedt*, Anderson, danska skonertbarken *Hans Andreas*, Marcher; d. 16 anlände norska Ångar-n *Aasta*, Agdestein och åländska galeasen *Balder*, Åkerberg; d. 17 inkom svenska skon. *Harry*, Månsson, och danska Ångaren *Nanny*, Christensen.

Till staden uppkommo d. 15 d:s korpogaleasen *John*, Lindqvist, samt d. 18 d:s åska ska *Arvo*, Pilsa.

— **Gamlakarleby**, 21 juli. (Ur Östb.) D. 17 inkom till Xypila norska Ångaren *Edga*, af Bergen, Olsen, fr. Shields samt Ång. *Hilding*, Hultman, fr. Brabstad. — D. 19 inkom Ång. Jakobstad fr. Petersburg och afg. d. 20 norrut, uppehållen af storm.

— **Hangö**, 21 juli. (Ur H.) Ångaren *Urania* afgick senaste lördag afton kl. 8 till Köpenhamn och Hull med cirka half last samt 8 klasspassagerare och 65 emigranter. — *Pehr*, *Praha* afgick härifrån till Lübeck i lördags kl. 10 på aftonen med full last, därför från Hangö 160 dritlar smör, 94 korgar kräfter samt 2 tons diverse.

— **Ekenäs**, 21 juli. (Ur V. N.) Galeasen *Silemt* af Åland, stadd på resa från Fredrikshamn till Tyskland, råkade i söndags ut för den då rådande väsliga stormen i anledning hvaref Silemt vände och länsade undan intill Helsingfors. Vid ankomsten dit hade vinden dragit sig några streck mot nord hvarför kryss förestod upp till rodden. Men fartyget, som har stående gafflar, kunde ej reffa sina storssegel på annat sätt än giga in dem hvarigenom seglingsförmågan blef så skral att skutan ej förmådde kryssa sig upp mot den all fortfarande starka blåsten. Den från Hangö yttre lots-plats ombord komna lotsen, Gustaf Björkman, förde då fartyget in mellan klippor och skär i oöladt vatten till farleden mellan Hangö-Trvärmine och följde sedan denna farled tills Silemt kunde ankra på Trvärmine redd.

Skeppslista.

Åbo Juli

21

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

F. Å. Norra Finland, Nystén, 389 r.t., Uleåborg, inh. gods.

22

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

23

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

24

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

25

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

26

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

27

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

28

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

29

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

30

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

31

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

1

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

2

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

3

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

4

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

5

F. Å. Finland, Björneborg, 208 r.t., L. L. beok, st. gods.

6

22 F. G. Freja, Fagerström, 28 r.t., Reval, mjl.
F. A. Vesta, Tengström, 612 r.t., Antwerpen, st.gods.
T. A. Umeå, Münstermann, 831 r.t., Hamburg, st.gods.

Juli
Utklärade:
22 F. A. Norra Finland, Nystén, 339 r.t., Petersburg, kakel.
T. A. Martha, Arends, 545 r.t., Dieppe, tr.
T. A. Umeå, Münstermann, 831 r.t., Hfors, tr.gods.
F. gal. Elo, Pilsa, 150 r.t., Petersburg, tom.

Raumo, anlända, 16 juli. Å. Naval, Andreis, Lappvik;
afgångna, 17 juli. Gal. Sade, Malmi, Björneborg.

Wasa, inklerade, 18 juli. Å. Jakobstad, Aspegren, Petersburg; — Å. Herta, Heias, Kronstadt; — bärgn. Å. Neptun, Cedergrén, Umeå; — bogs. Å. Strand, Nordin, Ratan; — 19: Å. Norra Finland, Nystén, Uleåborg;
utklärade, 18 juli: sk. Yngve, Edman, Struen; — Å. Jakobstad, Aspegren, Torneå; 19: Å. Strand, Nordin, Sundsvall; — 20: Å. Norra Finland, Nystén, Petersburg.

Kemi, ankoma, 11 juli. Å. Sydenham, Fagerlund, Söderhamn; — Å. Growehurst, Svenson, Pernau; — 13: Å. Norra Finland, Nystén, Petersburg; — 14: Å. Doris, Conrad, Königsberg; — 16: gal. Otto, Pöyhäri, Wasa; — bg. Tulpan, Tönnesen, Haparanda;

afgångna, 13 juli. Å. Growehurst, Svenson, Hartlepool; — Å. Norra Finland, Nystén, Uleåborg; — 14: sk. Ella, Olsson, Kiel; — Å. Doris, Conrad, Nederkalix; — Å. Ragnar, Holst, Hartlepool; — 15: Å. Sydenham, Fagerlund, Rochefort; — 16: gal. Otto, Pöyhäri, Himgo; — 17: sk. Althea, Rasmussen, London; — Å. Zeus, Torkildsen, Plymouth via Uleåborg.

Kotka, inklerade, 13 juli. N. bk. Constantine, Magnusson, London; — 14: n. Å. Valhall, Krohn, Königsberg; — sv. Å. Skane, Corfuzen, Helsingfors; — d. Å. Asger Byg, Hagedor, Köpenhamn; — n. bk. Louise, Olsson, London; — 16: fr. Å. Aline Montreuil, Durand, Wiborg; — n. bk. Carmel, Hansen, London; — sv. bg. Caroline, Möller, Kastur; — n. Å. Steinar, Hanked, Wiborg; — 16: t. Å. Afrika, Tretan, Lübeck; — d. Å. Garonne, Kromann, Petersburg; — 17: r. sk. sk. Circus, Dreyman, Cadix; — 19: d. Å. L. H. Carl, Lorentzen, Stettin; — n. bk. Sirius, Ostby, London;

utklärade, 13 juli. N. sk. Juliette, Ahlqvist, St. Valery; — 14: sv. gal. Fredenborg, Johansson, Svendborg; — 15: n. bk. Veritas, Hansen, London; — sv. sk. Lucie, Jönsson, Grenaa; — n. Å. Valhall, Krohn, Caen; — d. Å. Therese, Pedersen, Rouen; — sv. sk. Lea, Olsson, Hull; — 16: sv. sk. Charlotta, Olsson, Wiborg; — sv. sk. Sif, Jönsson, Kjöge; — sv. sk. Silva, Carsson, Helsingör; — 17: fr. Å. Aline Montreuil, Durand, Rouen; — n. Å. Steinar, Hanked, Köpenhamn; — t. Å. Afrika, Tretan, Lübeck; — n. bk. Håvding, Olsen, London; — d. Å. Asger Ryg, Hagedor, Ostend; — 18: n. bk. Macca, Eliesen, Delagoa Bay.

Wiborg, inklerade, 17 juli. N. Å. Valhall, Krohn jr, Kotka; — n. bk. Odia, Herföll, Liverpool; — d. Å. Nordens, Gram, Kronstadt; — d. bg. Johanne Emile, Blaes, Newcastle; — n. Å. Alma, Bordin, Königsberg; — 18: o. 19: t. Å. Kaimar, Hartung, Hamburg; — sv. sk. Friedrich, Harwig, Narva; — Å. North Gwalla, Williams, Roudsburg; — t. Å. Clara, Krauthoff, Fraserburgh;

utklärade, 17 juli. H. sk. Zwaartje Cornelia, v. n. Dijk, Oldersum; — t. Å. Kurt, Bötcher, Köpenhamn; — 18: o. 19: sv. sk. Petrea, Palsau, Uddevalla; — sv. sk. Fin, Moberg, Fredericia; — n. sk. Nyborg, Jörgensen, Ip wien; — sv. Å. Baltic, Österberg, Mem.

Stockholm ankoma, 18 juli. Lydia, Isaksson, Hangö; — Lina, Jansson, Finland; — Naja, Skarp, Finland; — suttio, Blomroos, Finland; — Impi, Jansson, Finland.

afgångna, 14 juli. Mia, Westerberg, Finland; — Eko, Jansson, Finland; — Eerdy, Enström, Finland; — Sisko, Cederström, Finland; — Suoma, Gustafsson, Finland; — 17: Elvira, Aaltonen, Finland; — Jenny Lind, Pettersson, Finland; — Kolibri, Sundbom, Finland; — Weikko, Forsström, Finland; — Lina, Pettersson, Finland; — Hani (s.), Sederström, Riga; — Antti, Mattsson, Finland; — Tesver, Dahin, Finland; — Roa, Nordqvist, Finland; — Anni, Heikkonen, Finland; — Jon, Johansson, Finland via Vesterås; — Hoppe, Lichthom, Finland; — 18: Edia Jansson, Finland; — Minnet, Mattsson, Finland;

(De med * botecknade notiser är oss meddelade af skoppklararerna Julius F. Schierbeck i Köpenhamn.)

Aegir, ang. af Helsingfors, Sundqvist, anl. 18 juli t. Kotka fr. Lübeck via Wiborg.
Amanda, skbb af Finström Hägslund, pass. Helsingör 16 juli fr. Gefle t. Swanson.
Astraea, bg af Lumparland, Michelsson, utkl. 13 juli fr. Kotka t. Aarhus.
Baltic, ang. af Helsingfors, Randall, pass. Brunnshytt 14 juli fr. Raumo t. Ostende.
Carl Fredrik, bk af Föglö, Sjölund, pass. Helsingör 7 juli fr. Torneå t. —.
Clio, ang. af Wasa, Hallin, anl. 18 juli t. Wasa fr. Hull via Raumo o. Mäntyluo.

Constantia, ang. af Wasa, Jansson, anl. 9 juli t. Lynn fr. Råfö.
Earl of Zetland, fg. af Nystad, Ekholm, pass. Helsingör 17 juli fr. Sundsvall t. Delagoa Bay.

Eläköön, bk af Nystad, Hallman, afg. 18 juli fr. Aberdeen t. Fredrikshamn.
Eläköön, skbb af Björkö, utkl. 17 juli fr. Wiborg t. Hull.

Emblem, bg af Kristinestad, Eriksson, anl. 15 juli t. Råfö fr. Korsör (5 dd).
Eos, ang. af Helsingfors, Martin, anl. 17 juli t. Xypila fr. Libau och afg. d. 18 t. Raumo.

Europa, bk af Mariehamn, Johansson, pass. Helsingör 16 juli fr. Gota t. W. Hartlepool.
Fennia, ang. af Wasa, Wallenius, anl. 17 juli t. Råfö fr. Wasa.

Fritz, bk af Lumparland, Andersson, pass. Köpenhamn 18 juli fr. Sundsvall t. Hartlepool.
Guido, sk af Bromarf, Lindqvist, anl. 15 juli t. Mäntyluo fr. London (15 dd).

Hebe, sk. af Luvia, Wiljau, pass. Helsingör 16 juli fr. Sikeå t. St. Brieux.
Helios, ang. af Helsingfors, Lindroos, afg. 21 juli fr. Lappvik t. Grimsby.

Ihana, skbb af Luvia, Aalto, anl. 13 juli t. Kotka fr. Iviza (63 dd).
Lennidlin, bk af Helsingfors, Johansson, pass. Köpenhamn 17 juli fr. Kotka t. London.

Leo, bg af Nystad, Lindgren, afg. 17 juli fr. Raumo t. Hadersleben.
Lina, bg af Sund, Jansson, pass. Hollenau 16 juli fr. Jakobstad t. Geestemünde.

Lindola, bg af Pyhämaa, Jalo, anl. 15 juli t. Kotka fr. Gent.
Lyckan, gal af Saltvik, Forsberg, anl. 15 juli t. Lovisa fr. Lübeck (6 dd).

Marte, bk af Mariehamn, Söderlund, afg. 13 juli fr. Kiel t. Mariehamn.
Mathi da, bk af Raumo, Söderholm, pass. Helsingör 17 juli fr. Borgå t. —.

Neptun, sk. af Nystad, Caren, utkl. 18 juli fr. Wasa t. Kiel.
Nord III, ang. af Helsingfors, Eriksson, utkl. 13 juli fr. Newcastle t. Hangö.

Omni, bk af Nystad, Eriksson, anl. 13 juli t. London fr. Uleåborg (25 dd).
Patria, ang. af Wasa, Braxén, afg. 14 juli fr. Kemi t. Hull.

Rakkas, bg af Föglö, Sjölund, utkl. 14 juli fr. Kotka t. Rendsburg.
Rock City, bk af Lemland, Wirén, afg. 13 juli fr. Gravesend t. Kotka.

Schwanden, bk af Wårdö, Engman, pass. Helsingör 17 juli fr. Herösand t. Port Natal.
veja, skbb af Nystad, Nordström, afg. 13 juli fr. Grangemouth t. Helsingfors.

Sicilia, ang. af Helsingfors, Sjöman, pass. Helsingör 16 juli fr. Raumo t. London.
suomi, skbb af Gustafs, Nyholm, anl. 16 juli t. Kotka fr. Cadix (55 dd).

Thomas Perry, bk af Lumparland, Mattsson, pass. Lizard 11 juli fr. Herösand t. Algoa Bay.
Tyger, skbb af Gustafs, Holmroos, afg. 17 juli fr. Raumo t. Rostock.

Union, bg af Raumo, Holin, afg. 16 juli fr. Capella t. Raumo.
Wasa, ang. af Wasa, Burman, anl. 12 juli t. Lübeck fr. Kastö.

F. Å. Ås ångare.

Algal anl. 18 juli t. Wiborg fr. Helsingfors t. Hangö.
Capella anl. 20 juli t. Porkkansaari fr. Grimsby.

Ceres anl. 16 juli t. Antwerpen fr. Lovisa.
Leo anl. 16 juli t. Alicante fr. Åbo.
Orion anl. 21 juli t. Helsingfors fr. Blyth.

Pallas afg. 18 juli fr. Grangemouth t. Helsingfors.
Polaris anl. 19 juli t. Hull fr. Hangö.
Regulus anl. 20 juli t. Helsingfors fr. Blyth.

Rhea anl. 18 juli t. Bordeaux fr. Pernaviken.
Sirius pass. Holsensu 20 juli fr. Antwerpen t. Helsingfors.

Tor anl. 20 juli t. Wismar fr. Helsingfors.
Urania pass. Köpenhamn 20 juli fr. Åbo t. Hull.
Vesta afg. 21 juli fr. Helsingfors t. Åbo.

Virgo anl. 21 juli t. Helsingfors fr. Middelsbro.

Auktion. Observera!

Vid i dag skende pantgodsauktion säljes jemväl kl. 1/2 6 e. m. bl. a. 1 **velociped**, 1 **elektrisk lampa**, 1 **zittra** 1 **blåsinstrument**, 2 **vågar**, 1 **skruftstykke**, 5 **nya sparkstöttingar**, 1 **frunt. guldur**, diverse **herr och frunt. silfverur**, 6 **guldringar**, 1 **skinnfäll**, mans och frunt. öfverplagg och gängkläder m. m.

4246 **Karl G. Lindström.**

Till salu.
Jockis hvita Syltsirap
hos 4258
G. Fr. Lindberg

Nu inkommet:
Flock
i Antskog butik vid salutorget. 4251

Enmansångar å 30 mk. Parsångar å 50 mk. Hångvagnar å 8 mk. Raunistula, 2 linier 12, **K. Kolvisto.** 4257

För syltkokning
rekommenderas **Jockis hvita Syltsirap.**

Den ger sylten angenämare smak och är hälsosammare än kristallsocker (råsocker) samt är billigare än toppsocker. Den säljes till 65 penni med fat då o. 110 kilo tages, 68 penni då 10 kilo tages, 70 penni i mindre partier.
I Åbo hos Herrar **Sven Håvållinen**, och **C. & F. Åkermans Eftertr.** 4210(F.T.A.18391

Fil C. F. Högmans Klädeshandel,
Västra Strandgatan 13 B
i glasmästare Weins gård.

Nu inkommet stort urval af moderna **Kostym-, Paletå- och Benklädtyger** i vackra mönster. **Prisen billiga.**
Obs! Skicklig skräddare är att tillgå om så önskas. 4124

Parasitol

är ett medel, hvarmed man med absolut säkerhet kan befria sig från all ohyra. **Det dödar ögonblickligen löss, loppor, mal, väggohyra m. m.** Utan att fläcka kan det användas på möbler, kläder, tyger o. s. v. **Kan ingnidas i håret! Välluktande! Icke giftigt! Icke eldadtligt! I parti och minut.**

Wilh. Willberg Bfrs Drogeri
Slottsgatan 16.
4165 **Midtemot saluhallen.**

stigen och Vidal kom galopperande rundt om samma klippspets, bakom hvilken han nyss försvunnit. Fradgan flög från munlaget på hans flämtande hästs betsel då han stannade den framför kapellet, och Séraphine såg att hans ansikte var vätt af tårar.

„Séraphine!“ utbrast han, och hans röst var hes och låg, „min hustru! Nej — det öfverstiger mina krafter — jag kan ej lämna dig på detta vis. Kanske ser jag dig aldrig åter. Kom, omfamna mig, min älskade, kom, låt mig hålla dig i mina armar, ty jag älskar dig, jag älskar dig, tusen gånger mera än mitt lif.“

Han hade tvingat hästen tätt intill trappan.

„Sätt din fot på min,“ befalde han och hon lydde. Ögonblicket därefter hade han svingat henne upp framför sig och tryckt henne håfigt till sitt hjärta med styrkan af en arm lika okuffig som det svärd den var så snar till att svänga. Hans ursinniga kyssar tyktes vilja uppsluka det fina, blomsterlika ansiktet på hvilket de föll utan att lämna minsta fläck på panna eller ögon eller mun eller kinder ovidrörd af hans läppar. Och emellan kyssarna hviskade han brinnande ord af kärlek. Slutligen lyfte han henne motvilligt ned på marken med sina läppar trykta mot hennes hår ännu när han stält henne ned att stå.

„Adjö,“ suckade han, „adjö“ — sporrade sin häst och red med halsbrytande fart ned för vägen utan att se tillbaka. Ej heller såg Séraphine efter honom. I samma minut han ridit bort flydde hon in i kapellet. En stund därefter fann föreståndarinnan henne där gråtande på altartappan med hufvudet stötd mot knäna.

„Pobrecita!“ sade den vänliga modern mildt, „vi skola bedja till den Heliga Jungfrun att ni snart måtte återfå eder käre man.“

Men den goda damen viste icke hvad Séraphine bar i sitt hjärta.

Nordiska Aktiebanken,

(Egna fonder Fmk 14,600,000)
erlägger för insättningar 4
Depositionsräkning (6 mds upps; räntan utbetalas 2 ggr om året) **4 1/2 %**
Spar-räkning, hvarvid ränta godtgöres från insättningsdagen **4 1/2 %**.
„Hemmets sparbörssa“ **4 1/2 %**
Löpande räkning **2 1/2 %**

Å model, som insätts på **spar-räkning**, lägges **räntan** genom bankens försorg utan insättarens åtgärder **2 gånger om året till kapitalet**, som sålunda växer med ränta på ränta. Denna räkning eggar sig för **besparingar**, som äro afsedda att onestå en längre tid, **förmyndaremedel**, **fonder o. s. v.** 273

Ovilkorligen fördelaktigaste uppköpsställe!
6 Tyghandeln, 6
Doffel och Kapptyger, helylle, 130 cm. breda **Cheviot- och Trikotttyger** från 2: 25, 2: 50 till högre priser, svarta och kulörta **Klädningstyger, Blustyger, Sidenband, Spetsar** m. m., m. m.
Satenger, Fodertyger, Flaneller, Shirting, Lärfter, Bomullsklädningsstyger, 55 p. mtr.
OBS! Ett mindre parti dyrbara engelska **Herr-Kostymtyger** i flere olika färger säljas med **40 å 50 %** prisnedsättning.

Till Finska Trädgårdsföreningens trädgårdsskötare skola intagas den 1 november detta år 6 läringar. Lärokursen är 2-årig och för inträde i skolan erfordras fyllna 19 år, god fräjd, sund kroppskonstitution, samt det kunskapsmätt, som meddelas i landets folkskolor. Sökande bör före den 15 augusti till skolans föreståndare Herr C. T. Ward inlämna egenhändig skriven ansökning åtföljd af präst-, läkare- och skolbetyg, äfvensom, om han är omyndig, målsmans tillstånd att genomgå fullständig kurs vid skolan. Företräde gifves åt dem, som förut varit anställda i trädgårdsarbete. Helsingfors den 14 augusti 1903.

4186 (Hbl.3.20) **Bestyrelsen.**

Goda Holländska, Havanna och Bremen Cigarrer
finnas ständigt i lager och säljas såväl i parti som minut hos
G. A. Lindblom,
Allégatan Nr 1. 3885
Vackra och goda **Hallon**
från trädgården, Brunnsgatan 6. 4242

I tjänst åstundas.
En svenska talande, ordentlig **Ensam tjänarinna** kunnig i matlagning och med goda rekommendationer försedd, erhåller nu genast eller snarast möjligt förmånlig plats i bättre familj. Lön 25 mk i månaden. Närmare genom herr G. O. Sabelströms Kommissionskontor. 4247 [Å.U.1.8]

Utbjudes hyra.
Å. U. 3 ggr, hvar 3:de dag, 4 r.
Två mindre lokaler, hvarvada med kök och ingång från gatan, utlystas från 1:sta sept. eventuelt äfven tidigare. Beses genom fru Lehtinen, Stora Tavastgatan 12.

Ett möbleradt rum
med utsigt åt torget, stenhuset, Auragatan 10, 2 trappor upp. 4259

En vacker butiklokal med källare. Närmare hos **G. A. PETRELUS,** Slottsgatan 16. 3773

En rymlig källare
passande för förvaring af petroleum, gasolja m. m. Adr.: Åbo Tidnings kontor. 4215

Sadelmakare!
Några skickliga, absolut nyktra sadelmakeriarbetare, kunniga i tillverkning af kappsäckar och reseffekter få genast stadigvarande sysselsättning hos
Bröder Åström. Aktiebolag. Uleåborg. 4134 (Hbl.6.10)

Diverse.
Utfärd
anordnas i söndag kl. 8 f. m. med ång. „AURA“ till Pargas Vestergård, ifall tillräckligt antal deltagare anmäla sig i dag torsdag i fröken M. Lindbloms butik, Eriks-gatan 15, där närmare meddelanden gifvas. Andliga möten vid framkomsten. 4252

Daglista
I dag torsdag.
Kl. 10—12 p. d. Stadsbiblioteket hålles öppet.
Kl. 10—2 p. d. Åbo läns brandstodsbolags kontor, Birgersgatan 4, hålles öppet.
Kl. 11—1 p. d. K. t. hushållningsläskapets kansli hålles öppet.
Kl. 4 e. m. Pantgodsauktion i pantlånearättningens auktionskammare, Puolalagatan 5.
Kl. 5 e. m. Föreningens „Fridoförskådet“ s. Vagners“ årsmöte i hotel Phoenix.
Kl. 1/9—1/10 e. m. Handelsgillet bibliotek hålles öppet.

I morgon fredag.
Kl. 10—12 p. d. Stadsbiblioteket hålles öppet.
Kl. 4 e. m. Drätselkammarens sammanträde i drätselvärdets lokal, Stora Tavastgatan 15.
Kl. 5 e. m. Pantgodsauktion i pantlånearättningens auktionskammare, Puolalagatan 5.

Annonserade ångbåtsurer.
Torsdagen den 23 juli.
Till Helsingfors via mellanliggande orter, ÅHKEKA kl. 4 f. m.
Till Wasa via mellanliggande orter, NORDBEN kl. 11 f. m.
Till Nystad via Nådendal Helsingevägen, KIVIMAA kl. 1/12 p. d.
Till Rautila via Nådendal SALMI kl. 1 e. m.
Till Kärra via Tersund PARGAS kl. 2 e. m.
Till Lappdal via Rönöarna AINO kl. 1/4 e. m.
Till Lillmälö SKÄRGÅRDEN kl. 4 e. m.
Till Nådendal SALO kl. 5 e. m.
Till Gytja BLÅSNÄS kl. 5 e. m.
Till Mariehamn, STELLA kl. 5 e. m.
Till Rimito kyrkbrygga, VEHMAA kl. 1/6 e. m.

Fredagen den 24 juli.
Till Torneå via Kristinestad, Wasa, Gamla-karleby, Brahestad, Kemi och Uleåborg, VEGA kl. 1 f. m.
Till Björneborg via Nystad, Raumo och Råfö FREDRIK WILHELM 2 f. m.
Till Nystad via Nådendal Kivimaavägen KUUSISTO kl. 1/12 p. d.
Till Hangö via Pargasalm, Attu, Skinnarvik och Dalsbruk KIMITO kl. 1/12 p. d.
Till Salo via Tersund och Lappdal SALO kl. 1/4 e. m.
Till Rautila via Nådendal VEHMAA kl. 1 e. m.
Till Fröjdöle via Råfönd SKÄRGÅRDEN kl. 2 e. m.
Till Lofdal PARGAS kl. 4 e. m.
Till Ybbersnäs BLÅSNÄS kl. 5 e. m.
Till Nådendal KIVIMAA kl. 5 e. m.
Till Rimito kyrkbrygga SALMI kl. 1/6 e. m.

Alla söckendagar.
Ångsluparna RUNSALA, HIRVENSAALO och VULCAN afgå:
från staden
till Haarla kl. 6,50 f. m., 2,30 och e. m.
till Kuuvakl. 7 och 11 f. m., 2,15, 4,30, 6, 7 och 9 e. m.
till Syrjälä kl. 7 och 11 f. m., 4,30, 7 och 9 e. m.
till Lilla Bocken kl. 9,15 f. m.
till Oskarsberg kl. 4,30, 5,15, 6 och 7 e. m.
till staden
från Haarla kl. 7,50 f. m., 4,15 och 9,45 e. m.
från Syrjälä kl. 8 och 8,30 f. m., 12,30, 5 och 10,30 e. m.
från Kuuva kl. 8,5 f. m., 12,15, 3,30 och 10 e. m.
från Lilla Bocken kl. 10 f. m.
från Oskarsberg kl. 5,30, 6,30 och 8 e. m.

Till Beckholmen EXPRESS kl. 1/8 och 9 f. m.; retur kl. 8,15 och 9,30 f. m.
Till Lilla Bocken EXPRESS kl. 10 f. m., 2,15, 5,15 och 7,15 e. m.; retur kl. 11 f. m., 1/4, 1/7 och 1/9 e. m.
Turen kl. 10 f. m. utsträcker till Lindbergs villa, retur kl. 10,45 f. m.
Till Nådendal NÅDENDAL kl. 2,10 e. m., retur kl. 4 e. m., samt till Nådendal och Buckila kl. 1/7 e. m., retur från Buckila kl. 1/7 och från Nådendal kl. 1/8 f. m.
Till Pargas via Kakskerta och Satava ALÖ kl. 3 e. m.

Till Munkäng kl. 2,30 e. m., och till Kustöruiner KUSTÖUND kl. 6,10 e. m.; retur från ruinerne kl. 7 f. m. och från Munkäng kl. 4 e. m.

Bantågen.
Siffrorna inom parentes angifva tågrens resp. ankomst- och afgångstider.
Bantåg afgå:
Godståg kl. 4,10 f. m. [medför icke passa gerare].
Posttåg kl. 8,40 f. m. till Toijala [11,55 f. m.], Tammerfors [1,21 e. m.], Björneborg [6,30 e. m.], Raumo [7,40 e. m.], Wasa [11,50 e. m.] och Jyväskylä [3,57 e. m.].
Lokaltåg kl. 9,30 f. m. till Salo [10,55 f. m.].
Posttåg kl. 11,20 f. m. till Forssa [3,01 e. m.], Toijala [2,31 e. m.], Tammerfors [5,00 e. m.], Helsingfors [6,35 e. m.], Lovisa [11,18 e. m.], och Kotka [10,30 e. m.].
Blandtåg kl. 12,00 p. d. till Toijala [6,12 e. m.], Tammerfors [7,58 e. m.] och Björneborg [12,43 p. n.].
Posttåg kl. 1,30 e. m. till Salo [2,52 e. m.], Karis [4,35 e. m.], Borgå [11,16 e. m.] och Helsingfors [9,28 e. m.].
Posttåg kl. 4,45 e. m. till Forssa [10,23 e. m.], Toijala [7,53 e. m.], Tammerfors [11,54 e. m.], Jyväskylä [8,22 f. m.], Wasa [10,06 f. m.], Jakobstad [11,25 f. m.], Gamlakarleby [11,51 f. m.], Brahestad [5,20 e. m.], Uleåborg [5,36 e. m.], Helsingfors [11,45 e. m.], Lovisa [10,11 f. m.], Fredrikshamn [8,10 f. m.], St. Michel [6,24 f. m.], Kuopio [11,40 f. m.], Iisalmi [2,37 e. m.], Villmanstrand [4,50 f. m.], Wiborg [4,52 f. m.], Sordavala [1,44 e. m.], Joensuu [6,13 e. m.] och St. Petersburg [9,19 f. m.].
Posttåg kl. 5,00 e. m. till Salo [6,22 e. m.], Karis [8,00 e. m.], Ekenäs [6,34 e. m.] och Hangö [9,25 e. m.].
Blandtåg kl. 5,55 e. m. till Salo [8,45 e. m.] och Karis [7,25 f. m.].

Bantåg ankomma:
Blandtåg kl. 8,15 f. m. från Salo [5,30 f. m.].
Blandtåg kl. 8,39 f. m. från Hump-pila [5,00 f. m.].
Posttåg kl. 10,55 f. m. från Hangö [6,25 f. m.], Ekenäs [7,16 f. m.], Karis [7,50 f. m.] och Salo [9,33 f. m.].
Posttåg kl. 11,18 f. m. från St. Petersburg [7,00 e. m.], Viborg [10,39 e. m.], Joensuu [7,20 f. m.], Sordavala [11,41 f. m.], Villmanstrand [10,55 e. m.], Iisalmi [1,10 e. m.], Kuopio [3,48 e. m.], St. Michel [9,31 e. m.], Kotka [8,10 e. m.], Fredrikshamn [8,00 e. m.], Lovisa [2,10 e. m.], Uleåborg [11,18 f. m.], Brahestad [10,50 f. m.], Gamlakarleby [5,18 e. m.], Jakobstad [5,35 e. m.], Wasa [7,15 e. m.], Tammerfors [6,00 f. m.], Toijala [8,08 f. m.] och Forssa [7,20 f. m.].
Godståg kl. 2,47 e. m. [medför icke passagerare].
Posttåg kl. 4,00 e. m. från Helsingfors [8,00 f. m.], Borgå [7,10 f. m.], Lovisa [4,25 f. m.], Tammerfors [10,15 f. m.], Toijala [12,20 e. m.] och Forssa [12,05 e. m.].
Posttåg kl. 4,39 e. m. från Helsingfors [8,35 f. m.], Karis [1,34 e. m.] och Salo [3,17 e. m.].
Lokaltåg kl. 9,05 e. m. från Salo [7,40 e. m.].
Posttåg kl. 11,16 e. m. från Helsingfors [2,45 e. m.], Borgå [1,55 e. m.], Wasa [5,30 f. m.], Jyväskylä [8,22 f. m.